

DART



EN 893: 2010

UIAA

Crampons for mountaineering boots
Crampons pour chaussures d'alpinisme

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

Mono-point
Mono-pointe

Dual-point
Bi-pointes

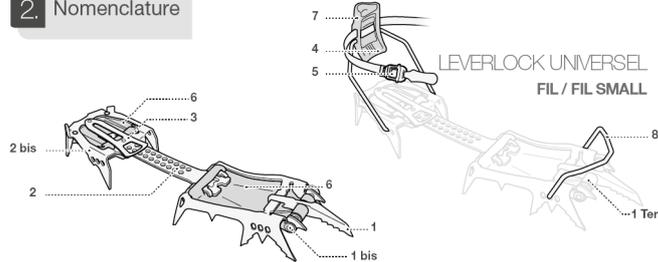


Points
Pointes

11

12

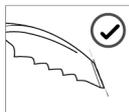
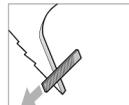
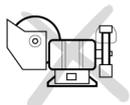
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility Compatibilité

	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL/FLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FIL / FIL SMALL	

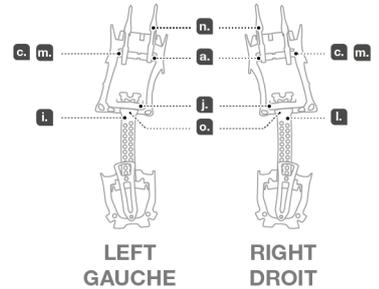
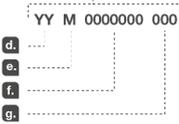
Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



Traceability and markings Traçabilité et marquage



c. Serial number / Numéro de série



LEFT
GAUCHE

RIGHT
DROIT



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

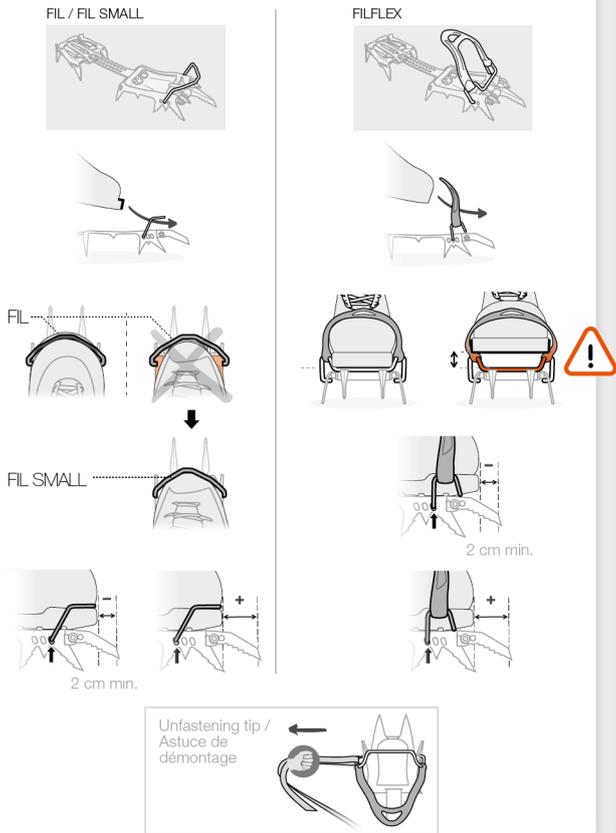


Fondation

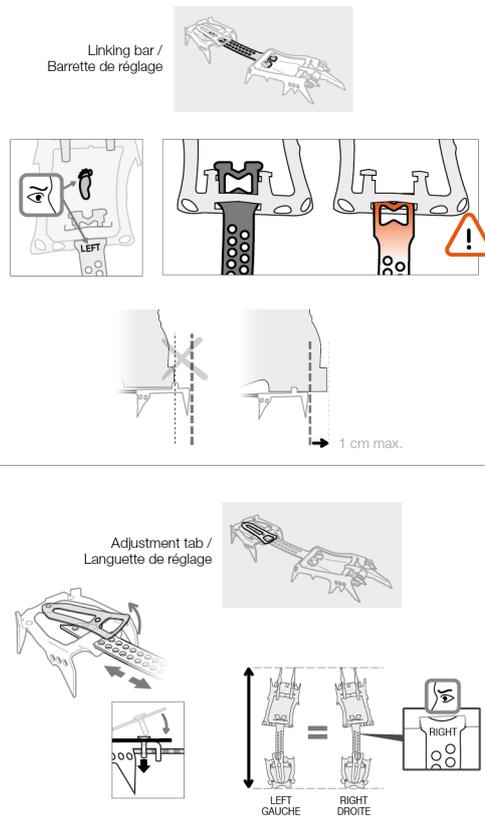
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Fitting to your boots /
Ajustement à vos chaussures

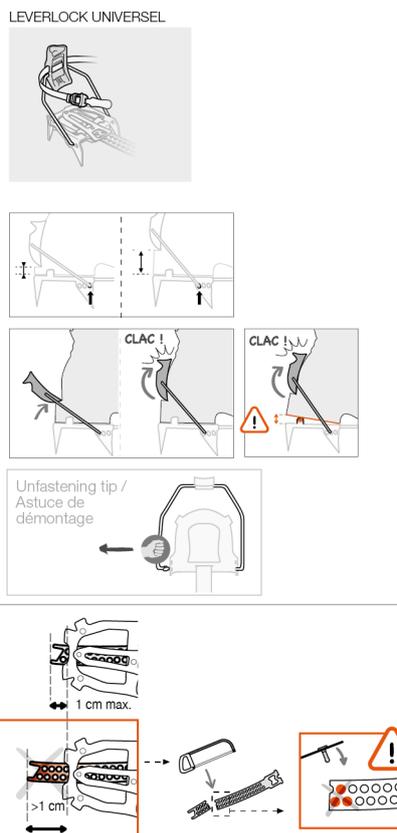
A. Adjusting the front binding system /
Réglage du système de fixation avant



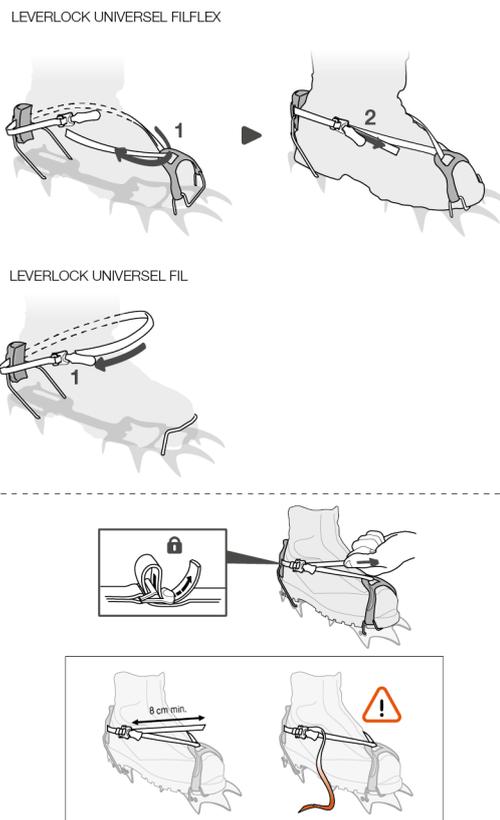
B. Size adjustment /
Réglage de la taille



C. Rear binding system adjustment /
Réglage du système de fixation arrière



D. Strap adjustment /
Réglage de la sangle



E. Function test (text part)
Test de fonctionnement
(partie texte)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。アイスクライミングおよびテクニカルマウンテニアリング用クランボンです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フロントポイント、(1 bis) フロントポイント用ナット、(1 ter) スペーサー、(2) リンキングバー、(2 bis) リア、(3) 調節用タブ、(4) ストラップ、(5) ダブルバックパッカル、(6) アンチスノー、(7) ヒールレバー、(8) FIL/FIL SMALL
主な素材: 焼もどし鋼

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノーの状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。調節用タブとリンキングバーがしっかりとかみ合っていることを確認してください。本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中の注意点

使用中は、常にクランボンがしっかりと装着されていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。使用するブーツにクランボンが適切に取り付けられることを確認してください。実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランボンが適切に装着できない場合があります。付属のフロントポイントまたはリンクス用フロントポイントキットのフロントポイントのみを使用してください。

5.ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランボンを調節してください。クランボンは左右非対称です。右足用と左足用を入れ替えないでください。

A.フロントバインディングの調節

フロントのホールにより、フロントポイントの長さを調節できます。バインディングを取り外す方法: 図をご参照ください。

B.サイズ調節

警告: クランボンのモデルによっては、フィットしないリンキングバーもあります。片方のリンキングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。同じサイズに調節しやすいように、バーには文字が刻印されています。

C.リアバインディングの調節

D.ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。バインディングをフィルからフィルフレックスに変更できるように、ストラップを短く切りすぎないようにしてください。

E.適合性の確認

足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください: どの方向に力を加えてもクランボンが動かないことを確認してください。

必要に応じてこの手順を繰り返しながら調節をしてください。都度テストしてください。警告: クランボンの調節が不適切な場合、クランボンが外れてしまうおそれがあります。

6.フロントポイントの切り替え(モノ、デュアル)

フロントポイントのナットはリンキングバーと付属のレンチを使用して締めます。フロントポイントのナットは常にしっかりと締めてください。

7.アンチスノー

アンチスノーをセットする前にクランボンを完全に解体してください。警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリッパや滑落のリスクが高まります。

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 特に設けていません (ストラップ 10 年を除く)
- B.使用温度
- C.使用上の注意
- D.クリーニング
- E.乾燥
- F.保管 / 持ち運び
- G.メンテナンス
- H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
- I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関
- b.トレーサビリティ: データマトリクスコード
- c.個別番号
- d.製造年
- e.製造月
- f.ロット番号
- g.個体識別番号
- h.規格
- i.取扱説明書をよく読んでください
- j.モデル名
- k.製造者名
- l.製造者住所
- m.製造日 (月 / 年)
- n.フロントポイントのマーク
- o.タブの方向
- n. フロントポイントのマーク
- o.タブの方向

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Máte-li odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti uklouznutí.

Lezení v ledu a technický alpinismus. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Přední hroty, (1 bis) Polohovací šroub předních hrotů, (1 ter) Mezerník, (2) Spojovací příčník, (2 bis) Zadní část, (3) Nastavovací otvory, (4) Popruh, (5) Dotahovací páska DOUBLEBACK, (6) Systém Antibott, (7) Patní třmen, (8) FIL/ FIL SMALL.
Hlavní materiál: trzovaná ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez. Zkontrolujte stav a správné nastavení předního a zadního dílu vázání a podložek antibott.

Zkontrolujte správné zajištění spojovacích příčníků a nastavení velikosti. Ujistěte se, že na rámu nebo hrotech nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotech.

Během používání

Během používání pravidelně kontrolujte pevné dotažení vašich stoupacích želez.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Zkontrolujte, zda je vaše obuv kompatibilní se stoupacími železy. Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy proveďte zkoušku kompatibility Stoupací železa nemusí vždy pasovat na určitý typ obuvi. Používejte pouze originální přední hroty nebo vyměnitelné přední hroty ze sady pro stoupací železa LYNX.

5. Přípojení na obuv

Nezapomeňte nastavit vázání na vaši obuv ještě před použitím. Stoupací železa jsou asymetrická; nezaměňujte pravou nohu za levou.

A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožní nastavení systému v požadované vzdálenosti od předních hrotů (dlouhé nebo krátké).

Rada pro povolení systému vázání: viz. nářkes.

B. Nastavení velikosti

Upozornění: ve všechny typy spojovacích příčníků pasují na všechny typy stoupacích želez.

Stoupací železa nastavte nejprve na jednu botu, poté stejné nastavení použijte na druhou botu, použijte písmena vyznačená na stupnici.

C. Nastavení zadního systému vázání

D. Nastavení popruhu

Dotahovací páska popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy. Popruh ponechejte v takové délce, aby bylo možné měnit systém FIL na systém FIL FLEX.

E. Zkouška kompatibility

Proveďte zkoušku zatřepáním, nebo kopáním: stoupací železo se nesmí hnout, ani při zatřetí různých směry.

Pokud je to nutné, celý proces nastavení opakujte. Zkoušku proveďte ještě jednou. Upozornění: výsledkem ledabyle nastavených stoupacích želez je jejich ztráta.

6. Výměna jednoho nebo dvou předních hrotů

Pro tuto operaci použijte příložený klíč a spojovací příčník, kterými dotáhnete, nebo povolíte polohovací šroub.

Polohovací šroub předních hrotů vždy bezpečně dotáhněte.

7. Podložky proti nabalování sněhu antibott

Před montáží kompletně rozeberte stoupací železa.

Upozornění: i když používáte systém antibott, neustále dávejte pozor na nabalování sněhu na spodní stranu stoupacích želez - zvýšené nebezpečí uklouznutí a pádu.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost (kromě popruhů: 10 let)
- B. Povolené teploty
- C. Bezpečnostní opatření
- D. Čištění
- E. Sušení
- F. Skladování/transport
- G. Údržba
- H. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)
- I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: datamatrix - c. Výrobní číslo - d. Rok výroby - e. Měsíc výroby - f. Sériové číslo - g. Individuální kontrola - h. Normy - i. Pečlivě čtěte pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Jméno výrobce - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Označení předních hrotů - o. Orientace spojovacího příčníku